



Carl Duisberg Centrum München

Mai 2011

Kultur- und Freizeitprogramm

Wir möchten euch einladen, am Freizeitprogramm für den Monat Mai teilzunehmen. Bei Fragen könnt ihr uns an der Rezeption finden.

We would like to invite you to participate in our manifold leisure time program. Feel free to contact us at the reception for questions concerning our activities. We are looking forward to a enjoyable and interesting month with you.

Eure Tutoren Janek, Thomas und Aaron

Dienstag, 03. Mai um 19:00Uhr

Kino

Wir werden ins Mathäser, eines der größten Kinos Münchens, gehen. Die möglichen Filme werden bei der Klassenrunde vorgestellt.

Today we are going to one of the biggest cinemas in Munich, the Mathäser cinema. Possible movies will be introduced when we go from class to class.



Kosten: ca. 8 €

Mittwoch, 04. Mai 17:00 Uhr

Fußball in der Sandstraße

Wir spielen zusammen in der Sandstraße auf einem Hartplatz Fußball. Das kleine Spielfeld ermöglicht ein schnelles und spannendes Spiel. Einzige Voraussetzungen sind Sportkleidung und Spaß am Fußballspiel.

This Wednesday, we are going to play soccer at an hard court, in a little park next to the tram station Sandstraße. The small playing field allows a fast and exciting match. The only conditions are wearing sportswear and enjoying to play soccer.



Freitag, 06. Mai um 14:00 Uhr

Frühlingsfest

Wir besuchen das Münchner Frühlingsfest, die sogenannte „kleine Wies'n“ auf der Theresienwiese. Fahrgeschäfte, Musik und hoffentlich gutes Wetter sorgen für einen spaßigen Freitagachmittag.

Today are we going to the Frühlingsfest, the so called „little Octoberfest“ on the Theresienwiese. Thrill rides, music and hopefully nice weather are going to make it a Saturday full of fun.



Kosten: ca. individuell

Samstag, 7. Mai um 11:00 Uhr

Allianz Arena

Die etwa 75-minütige Arena Fan Tour für feste Gruppen wie auch für Besucher beginnt mit einer Filmvorführung über die Entstehung der Allianz Arena. Im Anschluss daran folgt eine Führung, die eine Besichtigung des Oberranges, der Sponsoren Lounge, des Innenraumes, des Presse Clubs, der Spielerkabinen, des Spielertunnels und eine Außenbegehung beinhaltet.

The tour lasts 75 minutes and starts with a film about the founding of Allianz Arena. After the film, we will take a tour and see the sponsors lounge, the press clubs, the players' dressing rooms, the players' tunnel and the outside area.



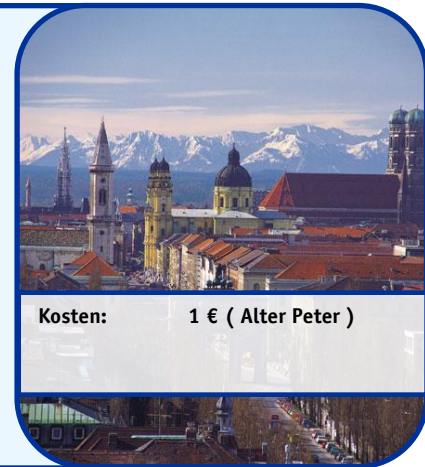
Kosten: ca. 10€

Montag, 09. Mai um 13:15 Uhr

Stadtführung

Wir helfen euch, einen Überblick von München zu bekommen. Wo ist die nächste Tramstation? Wie komme ich am schnellsten ins Zentrum? Wo kann ich einkaufen? Wir zeigen euch bei unserer Stadtführung die wichtigsten Sehenswürdigkeiten (z.B. die älteste Kirche Münchens „Alter Peter“ oder das Hofbräuhaus) und helfen euch, alle eure Fragen zu beantworten.

This is a tour of the Old Town of Munich including the most important sights and a climb of its oldest church where you will get a beautiful view of the city. We'll help you to orientate yourself and try to answer all your questions concerning your life in Munich.



Kosten: 1 € (Alter Peter)

Dienstag, 10. Mai um 19:00 Uhr

Pizza und Filmabend

Zusammen werden wir Pizza backen und diese dann bei einem Film in der TV-Lounge genießen. Die Zutaten werden von uns besorgt. Wir entscheiden spontan welchen Film wir sehen werden.

Jointly we are going to make pizza and eat it while enjoying a good movie in our TV-Lounge. We will buy the ingredients for the pizza. Which movie we are going to watch, is going to be decided spontaneously.



Kosten: ca. 3€

Mittwoch, 11. Mai um 14:30 Uhr

Schloß Nymphenburg

Nur wenige Minuten mit der Tram vom Gästehaus entfernt liegt eines der schönsten Schlösser Bayerns. Neben dem Geburtszimmer König Ludwigs II. und der Schönheitsgalerie bietet die Schlossanlage Nymphenburg eine wunderschöne Parkanlage mit weiteren kleinen Schlössern.

The Castle of Nymphenburg is one of the most beautiful castles in Bavaria and is located very close to the Carl Duisberg Center. You can see the gallery of Bavarian beauties and the room where king Ludwig II. of Bavaria was born. Weather permitting we can have a wonderful walk through the park of the castle.



Kosten: 5€

Donnerstag, 12. Mai 18:00 Uhr

Olympiaturm

Am Donnerstag geht's hoch hinaus. Wir genießen zusammen das schöne Panorama Münchens vom 190 Meter hohen Olympiaturm. Bei schönem Wetter werden wir bis zu den Alpen schauen können. Der Olympiaturm bietet außerdem das kleinste Rockmuseum der Welt. Schaut es euch an.

Today we enjoy the beautiful view of Munich from the 190 meter high Olympic tower. In case we are lucky with the weather, we can even see the Alps. Furthermore inside the tower we can visit the smallest rock museum of the world.



Kosten: 5€

Freitag, 13. Mai 15:00 Uhr

Beachvolleyball

Direkt am Ostbahnhof liegt der Beachclub 38. Dort haben wir die Möglichkeit, in einer mit Sand gefüllten Halle Beachvolleyball zu spielen. Nach dem einen oder anderen schweißtreibenden Spiel können wir an der Club eigenen Bar gemeinsam einen Drink zu uns zu nehmen.

Right at the „Ostbahnhof“ is an indoor Beachvolleyball arena called „Beachclub 38“. There we can play Beachvolleyball on artificial beach courts. After one or another sweaty match we can take a drink at the Club Bar.



Kosten: ca. 5-10€

Sonntag 15. Mai um 13:00 Uhr

Blomberg Rodelbahn

Heute besuchen wir die Blomberg Rodelbahn, die sich südlich von München befindet und mit dem Bayernticket zu erreichen ist. Spitzengeschwindigkeiten von 35km/h versprechen einen Adrenalinkick vom Feinsten.

This Sunday we will go to the Blomberg toboggan run, south of Munich. It is reachable with the "Bayernticket" by train. A maximum speed of 35 km/h promises an adrenaline rush for everyone.



Kosten: ca. 26€

Montag, 16. Mai um 13:15 Uhr

Stadtrundgang

Wir helfen euch, einen Überblick von München zu bekommen. Wo ist die nächste Tramstation? Wie komme ich am schnellsten ins Zentrum? Wo kann ich einkaufen? Wir zeigen euch bei unserer Stadtführung die wichtigsten Sehenswürdigkeiten (z.B. die älteste Kirche Münchens „Alter Peter“ oder das Hofbräuhaus) und helfen euch, alle eure Fragen zu beantworten.

This is a tour of the Old Town of Munich including the most important sights and a climb of its oldest church where you will get a beautiful view of the city. We'll help you to orientate yourself and try to answer all your questions concerning your life in Munich.



Kosten: 1 € (Alter Peter)

Dienstag, 17. Mai 17:00 Uhr

Tischtennisturnier

Tischtennis ist ein Sport für jeden. Die Regeln sind sehr einfach und viel Spaß ist garantiert. Bei einem Turnier im Keller des Gästehauses wollen wir den Carl Duisberg Tischtennis Meister ermitteln. Für den Sieger gibt es einen kleinen Preis.

Tabletennis is a sport for everyone. The rules are simple and we are sure you'll enjoy it. The tournament takes place in the basement of the Guesthouse. We'll see who is the Carl Duisberg Champion. Try your luck. For the winner we have a little price.



Kosten: **kostenlos**

Mittwoch, 18. Mai 15:00 Uhr

Deutsches Museum

Das Deutsche Museum bietet interessante Einblicke in Forschung und Technik. Das größte Museum Münchens ist deutschlandweit für seine Größe und Qualität bekannt

Today we will visit the Museum „Deutsches Museum“. Munichs biggest technic and science Museum is well known for its size and quality.



Kosten: **8€**

Donnerstag, 19. Mai um 18:00 Uhr

Grillen auf dem Dach

Heute leiten wir die Grillsaison mit einem schönen Nachmittag auf dem Dach des Gästehauses ein. Den Grill und die Kohle stellen wir, Grillgut müsst ihr selbst mitbringen.

We are going to make a BBQ on the Carl Duisberg Center's roof. A grill and coal is available, you bring what ever you want to put on the grill.



Kosten: **Bier:** **1,5 €**

Freitag, 20. Mai 15:00 Uhr

Fahrradtour entlang der Isar

Bei schönem Wetter machen wir eine Fahrradtour entlang der Isar und machen eine Pause in einem der wunderschönen Biergärten. Die Fahrräder leihen wir kostengünstig aus.

If the weather is nice, we are going on a bike tour along the Isar. We will make a stop at one of the beautiful beer gardens. Bikes can be rented for a reasonable price.



Kosten: **ca. 10€**

Sonntag, 22. Mai 10:00 Uhr

Skylinepark

Der Skylinepark ist Bayerns größter und ausgezeichnet als Bayerns bester Freizeitpark. Schwindelerregende Höhen und hohe Geschwindigkeiten garantieren einen Tag mit viel Spaß.

The Skylinepark ist Bavaria's biggest and awarded as Bavaria's best theme park. A big variety of roller coasters and other fun activities guarantee a great day.



Kosten: 28€

Montag, 23. Mai um 13:15 Uhr

Stadtrundgang

Wir helfen euch, einen Überblick von München zu bekommen. Wo ist die nächste Tramstation? Wie komme ich am schnellsten ins Zentrum? Wo kann ich einkaufen? Wir zeigen euch bei unserer Stadtführung die wichtigsten Sehenswürdigkeiten (z.B. die älteste Kirche Münchens „Alter Peter“ oder das Hofbräuhaus) und helfen euch, alle eure Fragen zu beantworten.

This is a tour of the Old Town of Munich including the most important sights and a climb of its oldest church where you will get a beautiful view of the city. We'll help you to orientate yourself and try to answer all your questions concerning your life in Munich.



Kosten: 1 € (Alter Peter)

Dienstag, 24. Mai um 17:30 Uhr

All you can eat- American BBQ

Wir gehen in den Hirschgarten nahe des Nymphenburger Schlosses um dort für 9€ ein All you can eat Buffet verschiedenster amerikanischer Gerichte zu genießen.

We are going to the Hirschgarten, a typical Bavarian beer garden which offers an American all-u-can-eat buffet. We are going to enjoy a variety of American dishes for only 9€.



Kosten: 10€

Donnerstag, 26. Mai um 18:00Uhr

Billiard

Das Bavaria Billiard-Casino verspricht mit genügend Pooltischen einen gelungenen Abend beim Billiard Spielen.

The Bavaria Billiard-Casino offers a big number of pooltables where we can play billiard in a nice atmosphere and have an enjoyably evening.



Kosten: 10-15 €

Freitag, 27. Mai 13:30 Uhr

Tierpark Hellabrunn

Erster Geo-Zoo der Welt - eine der Topsehenswürdigkeiten Münchens im Landschaftsschutzgebiet der Isarauen. Besucher können die Tiere unmittelbar ohne störende Gitter oder Zäune erleben und Tierbeobachtungen wie in freier Wildbahn genießen.

The first geo-zoo of the world - one of the top places of interest of Munich in the landscape protection area of the Isar. Visitors can experience the animals immediately without annoying grids or fences and enjoy animal observations like in the wild.



Kosten: ca. 8€

Sonntag, 29. Mai 10:00 Uhr

Partnachklamm

Die sehenswerte Partnachklamm ist ca. 700 m lang, ihre Wände steigen bis zu 80 Meter empor. Durch in den Fels gesprengte Stollen und Durchgänge ist sie auch im Winter begehbar, wobei die bizarren Eisgebilde dieser Naturschönheit einen besonderen Reiz geben. Man kann die Klamm über eine 68 m über dem Fluss gelegene eiserne Brücke überqueren.

The remarkable Partnach Gorge is ca. 700 meters in length, its walls rise to 80 meters. It is also accessible in winter due to galleries cut into the rocks and an alley where bizarre ice sculptures give this natural beauty its unique charm. The gorge can be passed by an iron bridge situated 68 meters above the river.



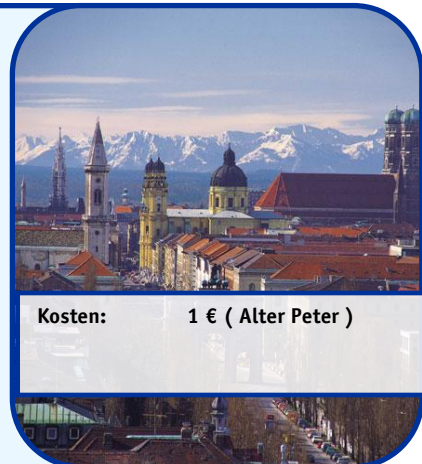
Kosten: 10 €

Montag, 30. Mai um 13:15 Uhr

Stadtrundgang

Wir helfen euch, einen Überblick von München zu bekommen. Wo ist die nächste Tramstation? Wie komme ich am schnellsten ins Zentrum? Wo kann ich einkaufen? Wir zeigen euch bei unserer Stadtführung die wichtigsten Sehenswürdigkeiten (z.B. die älteste Kirche Münchens „Alter Peter“ oder das Hofbräuhaus) und helfen euch, alle eure Fragen zu beantworten.

This is a tour of the Old Town of Munich including the most important sights and a climb of its oldest church where you will get a beautiful view of the city. We'll help you to orientate yourself and try to answer all your questions concerning your life in Munich.



Kosten: 1 € (Alter Peter)

Dienstag, 31. Mai um 18:00Uhr

Basketball an der Sandstraße

Wir spielen am Nahegelgenen Basketballplatz an der Sandstraße Streetball. Fortgeschrittene als auch Anfänger sind herzlich eingeladen!

We are going to play streetball. Both advanced players and newbies are welcome.



Kosten: kostenlos